

יישומון Unitron Remote Plus

מדריך למשתמש



A Sonova brand

unitron™ Love the
experience

השימוש המיועד

היישומון Unitron Remote Plus מיועד למשתמשי מכשירי שמיעה לצורך כוונן היבטים מסוימים במכשירי השמיעה של Unitron באמצעות מכשירי Android ו-iOS: Apple

אם קלינאי התקשורת מציע את התכונה Insights למשתמש במכשירי השמיעה והוא מעוניין בה, המשתמש במכשירי השמיעה יוכל לשלוח נתונים לגבי מכשירי השמיעה ומשוב לגבי חוויות השמיעה שלו, ולקבל כווננים מרחוק מקלינאי התקשורת שלו.

מידע על תאימות:

⚠️ מכשירי השמיעה האלחוטיים Unitron Bluetooth נחוצים לשימוש ביישומון Unitron Remote Plus. ניתן להשתמש ביישומון Unitron Remote Plus במכשירים עם יכולת Bluetooth® Low-Energy (BT-LE), והוא תואם לגרסה 12 של iOS ואילך.

ניתן להשתמש ביישומון Unitron Remote Plus במכשירי Android המותאמים ל-Google Mobile Services (GMS) התומכים ב-Bluetooth 4.2 וב-Android OS 7 ואילך.

① מכשירי טלפון מסוימים כוללים צילי מגע או צילי לוח מקשים, שניתן להזרים אותם למכשירי השמיעה. כדי להימנע מכך, עברו להגדרות הטלפון שלכם, בחרו את אפשרות הצלילים וודאו שכל צילי המגע ולוח המקשים מושבתים.

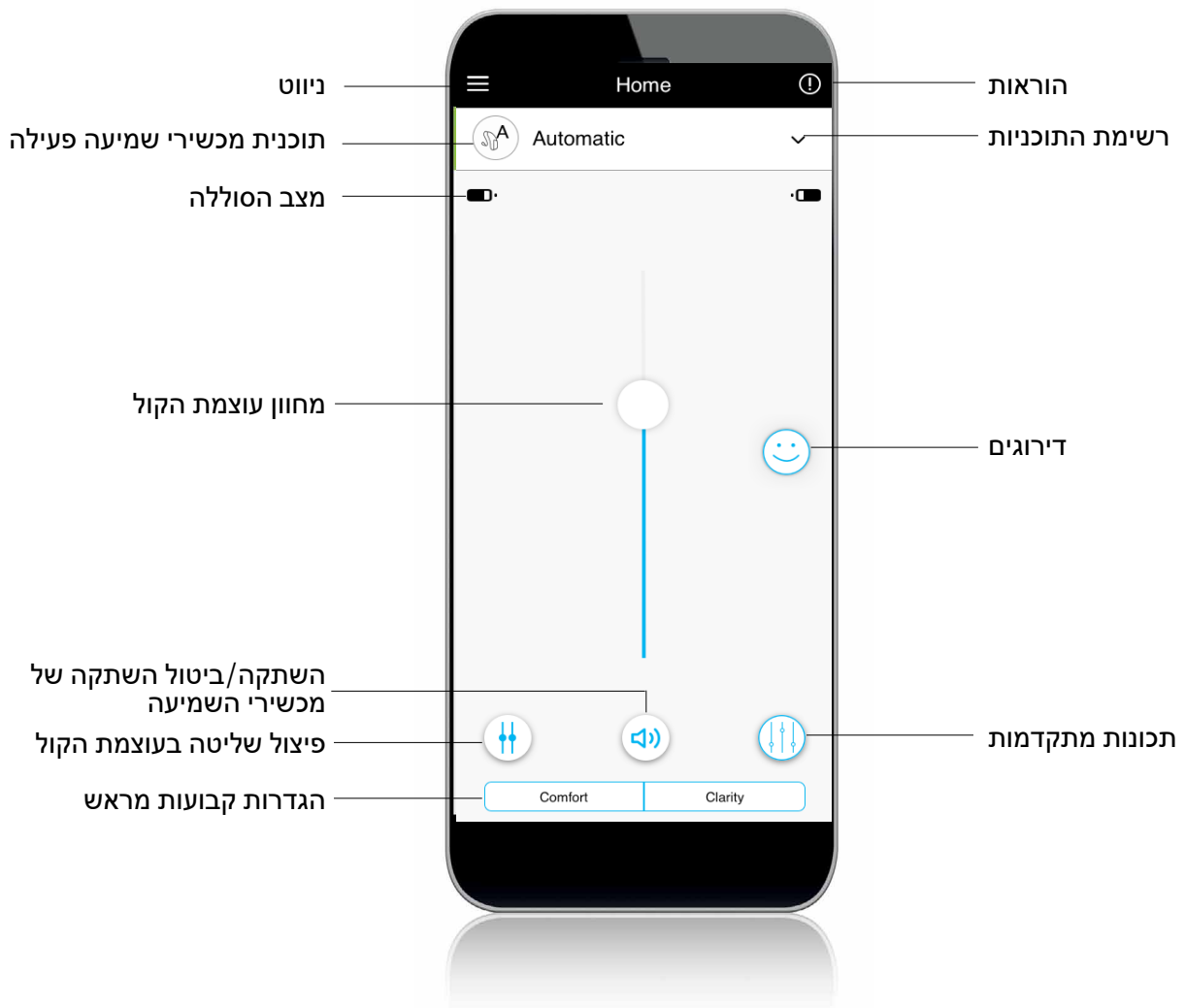
① התכונות הזמינות ביישומון Unitron Remote Plus משתנות בהתאם למכשירי השמיעה המחוברים. לא כל התכונות זמינות עבור כל מכשירי השמיעה.

¹ מכשירי טלפון תואמים: ניתן להשתמש ביישומון Unitron Remote Plus רק במכשירי טלפון בעלי יכולת של טכנולוגיית Bluetooth® low energy.

הסימן המילולי וסמלי הלוגו של Bluetooth® הם סימנים מסחריים רשומים בבעלות Bluetooth SIG, Inc. Apple, הלוגו של Apple, iPhone ו-iOS הם סימנים מסחריים של Apple Inc., הרשומים בארה"ב ובמדינות אחרות. App Store הוא סימן שירות של Apple Inc.

Android, Google Play והלוגו של Google Play הם סימנים מסחריים של Google Inc.

4.....	סקירת היישומון
5.....	מדיניות הפרטיות
6.....	צימוד מכשירי שמיעה
7.....	המסך הראשי
8.....	הפעלת הגדרות קבועות מראש - נוחות ובהירות
9.....	החלפת תוכניות במכשירי השמיעה
10.....	הגדרות של תכונות מתקדמות
11.....	דירוגים
13.....	תפריט הגדרות
16.....	תוכניות אופציונליות
21.....	כוונן מרחוק
22.....	פרטי תאימות
23.....	מידע והסבר על הסמלים



אישור הודעת הפרטיות של היישומון

כדי להשתמש ביישומון Unitron Remote Plus, עליך לאשר את הודעת הפרטיות ואת ניתוח הנתונים האנונימיים של השימוש מתוך היישומון.

Privacy Notice

Last updated: June 15, 2020

THIS NOTICE DESCRIBES HOW PERSONAL INFORMATION ABOUT YOU MAY BE USED AND DISCLOSED, HOW YOU CAN GET ACCESS TO THIS INFORMATION AND WHICH RIGHTS YOU HAVE. PLEASE REVIEW IT CAREFULLY.

This Privacy Notice describes the following:

- The personal data that Sonova collects from and about you through the Unitron Remote Plus application ("the Mobile Application" or "Mobile App") or Unitron TrueFit fitting software together with all related technology to access or otherwise use the Mobile Application ("Mobile Service") as described below.
- How do we use and protect your personal data?
- The choices you have about how we use your personal data.
- How you can exercise your rights (e.g. right to access, right to rectification, right to complain, etc.).

This privacy notice is in line with the EU General Data Protection Regulation (GDPR), the Swiss Federal Data Protection Act (FDPA), the United States Privacy Act (5 U.S.C. 552a), and the California Consumer Privacy Act (CCPA).

[Accept](#)

הפעלת Insights

כדי להסכים לשימוש בתכונות של Insights, כולל כוונן מרחוק, הקיש על הלחצן (Activate) הפעלה. כדי לדלג על שלב זה, הקיש על הלחצן "מאוחר יותר".

**You're unique.
So is your hearing.**

Activate Insights to help your hearing health care professional get you the best fit.

- Rate your hearing experiences
- Track your wearing time
- Track your listening environments
- Enable remote hearing aid adjustments

By activating insights you consent to store your personal information in the cloud for your hearing health care professional to access.

[Show detailed Privacy Notice](#)

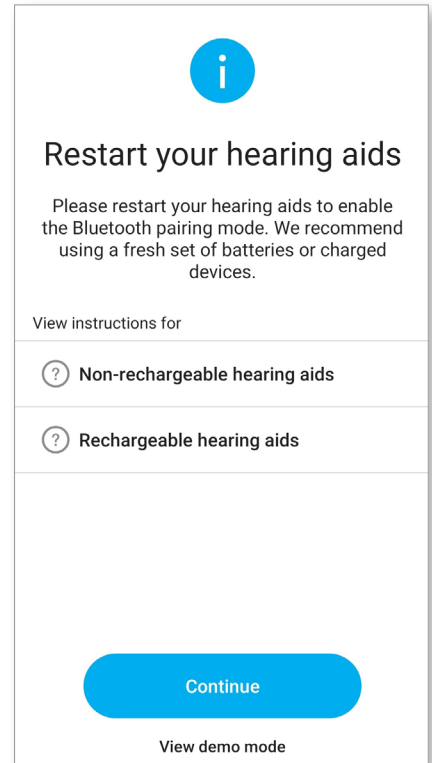
[Activate](#)

[Later](#)

זיהוי מכשירי השמיעה שלך

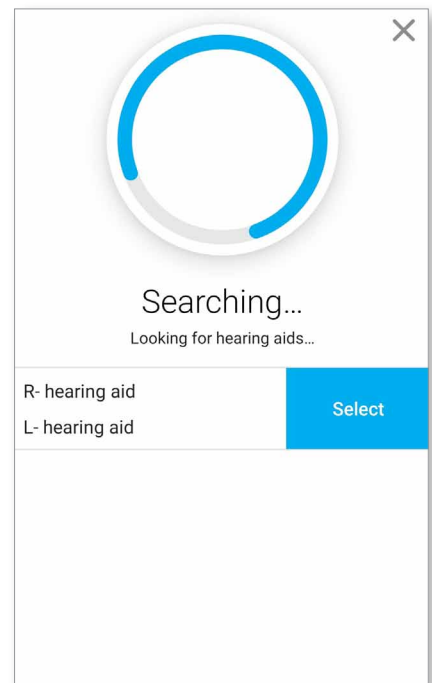
ⓘ אם יש דלת בית סוללה במכשירי השמיעה שלך, הפעיל מחדש את מכשירי השמיעה על ידי פתיחה וסגירה של בית הסוללה. אם אין בתי סוללה במכשירי השמיעה שלך, כבה תחילה את כל מכשירי שמיעה על ידי לחיצה על החלק התחתון של הלחצן עד שנורית ה-LED תהפוך לאדום (כ-4 שניות). לאחר מכן הפעיל את כל מכשירי שמיעה מחדש על ידי לחיצה על אותו לחצן עד שנורית ה-LED תהפוך לירוק (לחיצה של כ-2 שניות).

ⓘ ניתן תמיד לבחור את מצב הדגמה כדי לנסות את היישומון ולהתרשם לראשונה מהאפשרויות שבו מבלי לחבר מכשירי שמיעה של Unitron. במצב הדגמה, לא ניתן להשתמש ביישומון כשלט רחוק עבור מכשירי השמיעה.



בחר את מכשירי השמיעה שלך

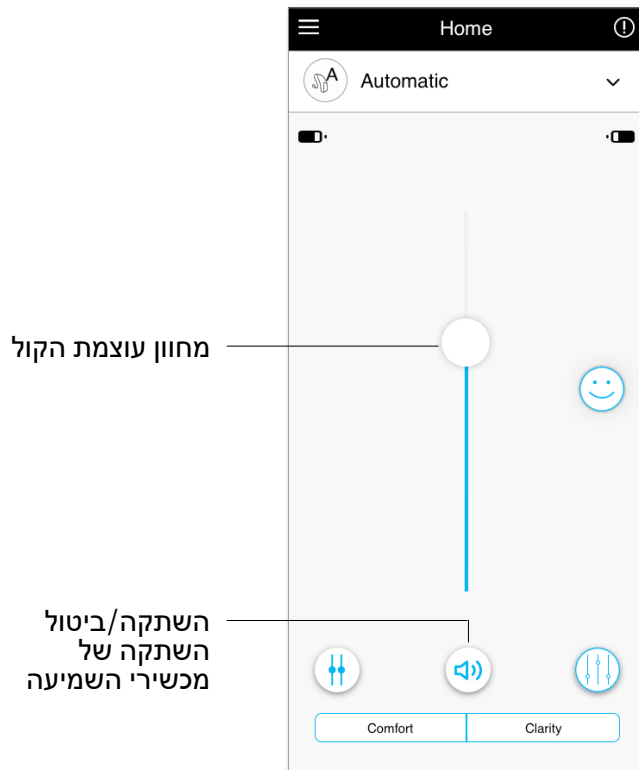
ⓘ אם היישומון מזהה יותר מזוג אחד של מכשירי שמיעה, לחץ על הלחצן במכשירי השמיעה שלך והמכשיר יודגש ביישומון.



ויסות עוצמת הקול של מכשירי השמיעה

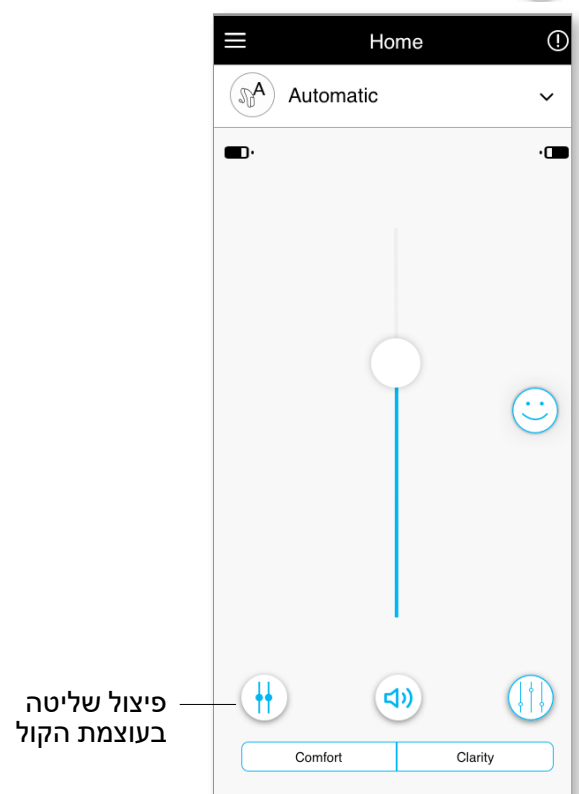
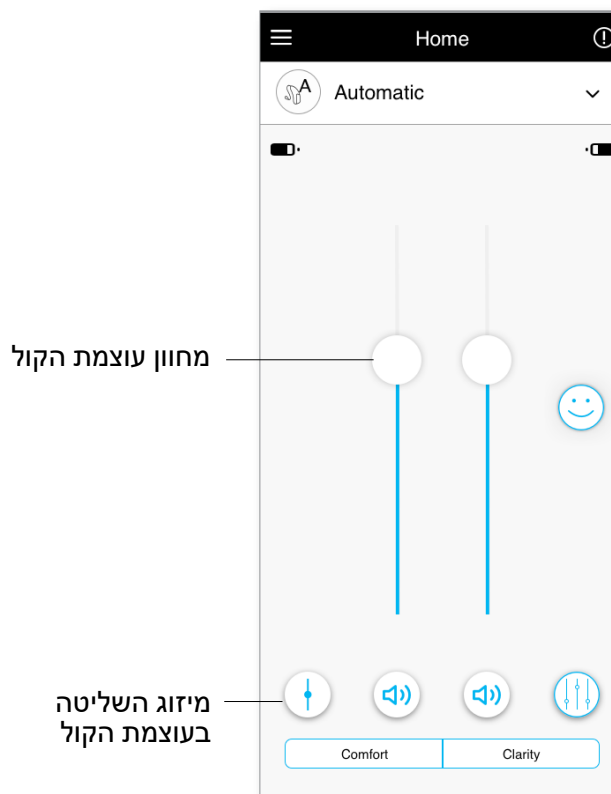
הזז את המחווון למעלה או למטה כדי להגביר או להחליש את עוצמת הקול של שני מכשירי השמיעה.

יש ללחוץ על לחצן ההשתקה (🔇) שמתחת למחווון כדי להשתיק או לבטל את ההשתקה של מכשירי השמיעה.



הפרדת השליטה במחווון העוצמה

יש ללחוץ על לחצן פיצול השליטה בעוצמת הקול (⚡) כדי לשלוט על עוצמת הקול בכל מכשיר שמיעה בנפרד. יש להשתמש במחווון עוצמת הקול כדי לשנות את עוצמת הקול. יש ללחוץ על לחצן מיזוג השליטה בעוצמת הקול (⚡) כדי למזג את מחווני עוצמת הקול.

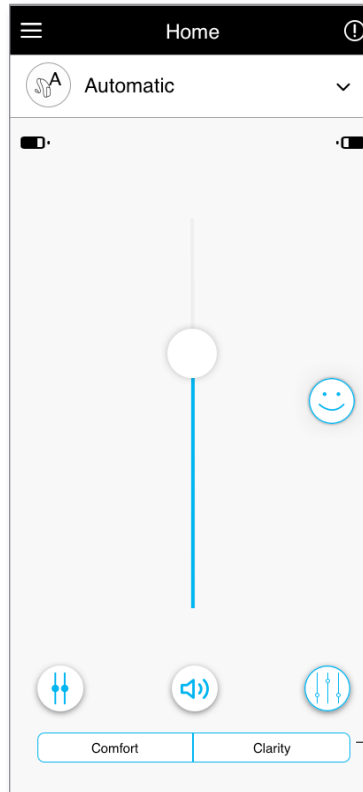


הערה: כדי שלחצן פיצול השליטה בעוצמת הקול יופיע, יש להפעיל את האפשרות Side selection (בחירת צד) תחת Settings (הגדרות) < App settings (הגדרות יישומון).

הפעלת הגדרות קבועות מראש

נוחות ובהירות

בתוכנית האוטומטית, ההגדרה בהירות (Clarity) מאפשרת להדגיש קולות של דיבור, ואילו ההגדרה נוחות (Comfort) משמשת להחלשת רעשים כדי לשפר את נוחות ההאזנה הכללית. הגדרות הבהירות והנוחות הן הגדרות בלעדיות זו ביחס לזו, כך שאין אפשרות ששתיהן יהיו מופעלות בו זמנית.

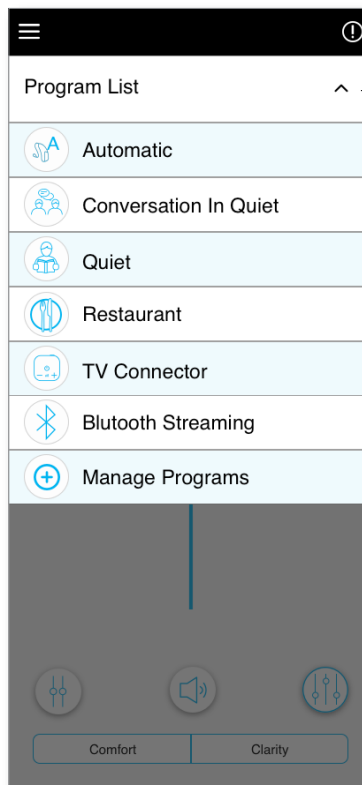


הגדרות קבועות מראש של נוחות/בהירות

החלפת תוכניות במכשירי השמיעה

בחירת תוכנית אחרת

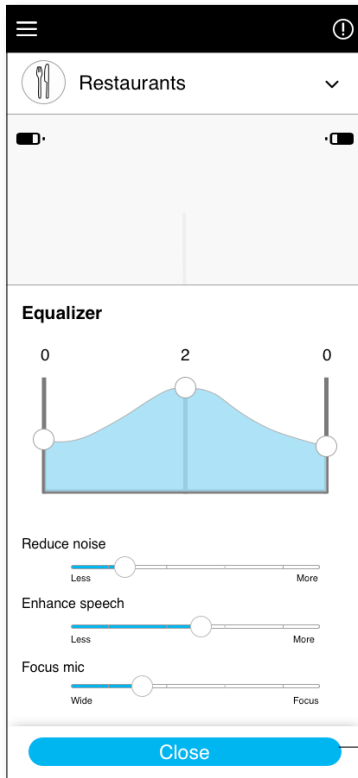
לחץ על החץ ליד שם התוכנית הנוכחית כדי לראות את כל התוכניות הזמינות. יש לבחור את התוכנית הרצויה (למשל TV Connector).



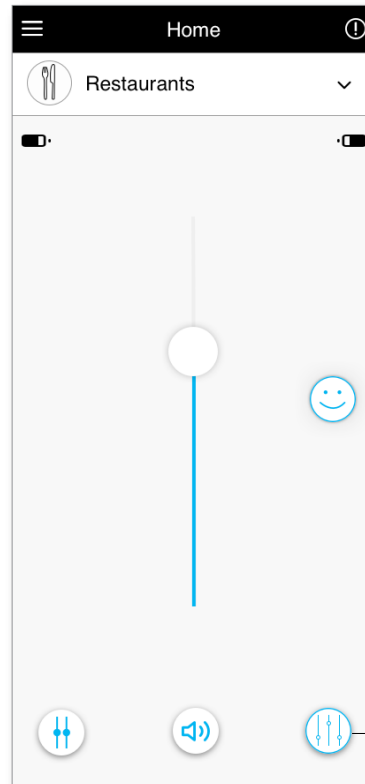
לחץ לפתיחת רשימת התוכניות

הגדרות של תכונות מתקדמות

קיימים כוונונים נוספים בהתאם לתוכנית הנוכחית שנבחרה, לתצורה של מכשירי השמיעה ולמקורות השמע המחוברים (לדוגמה, TV Connector). יש להקיש על לחצן התכונות המתקדמות (🔊) בפינה התחתונה כדי לגשת לאפשרויות אלה:



סגירה (Close)



תכונות מתקדמות

אקווליזר (Equalizer)

באפשרותך להתאים את הגדרות האקווליזר בתכונות המתקדמות.

איזון (Balance)

אם אתה משתמש במכשיר הזרמה חיצוני, (למשל, TV Connector, מוזיקה) תוכל לכוון את האיזון כדי להגביר את השמע של האות המוזרם או לחלופין את השמע של הסביבה החיצונית.

ממסך טינטון

אם יש לך טינטון וקלינאי התקשורת שלך הסביר לך כיצד להשתמש בממסך הטינטון, תוכל לכוון את העוצמה של רעש המיסוך.

הפחתת רעש (Reduce Noise)

בקרת "הפחתת רעש" (Reduce Noise) מאפשרת להגדיל או להפחית את רמת הרעש בהתאם לרמת הנוחות הרצויה.

הדגשת דיבור (Enhance Speech)

בקרת הדגשת דיבור (Enhance Speech) מאפשרת להגדיל או להפחית את ההתמקדות בדיבור בהתאם לרמת הנוחות הרצויה.

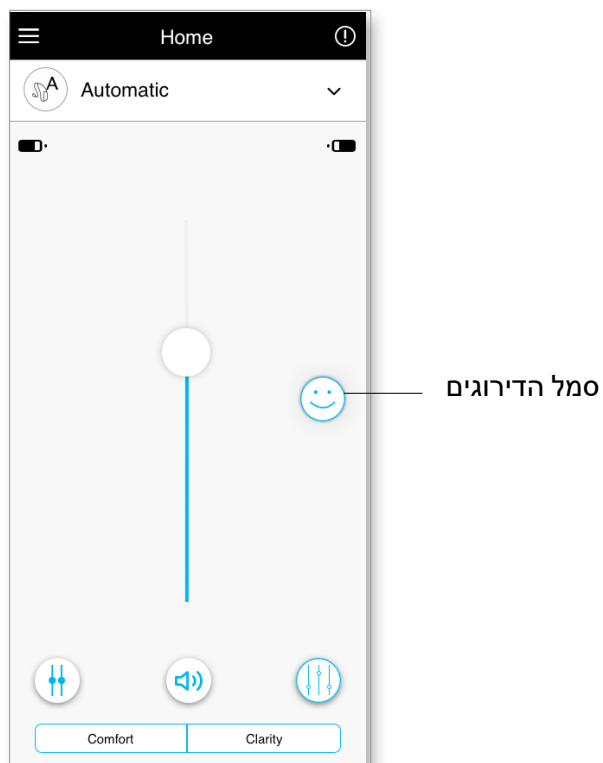
מיקוד מיקרופון (Focus Mic)

ניתן לכוון את בקרת "מיקוד מיקרופון" (Focus Mic) כדי להתמקד בצלילים שמגיעים מלפנים או כדי להאזין לכל הצלילים שמסביבך.

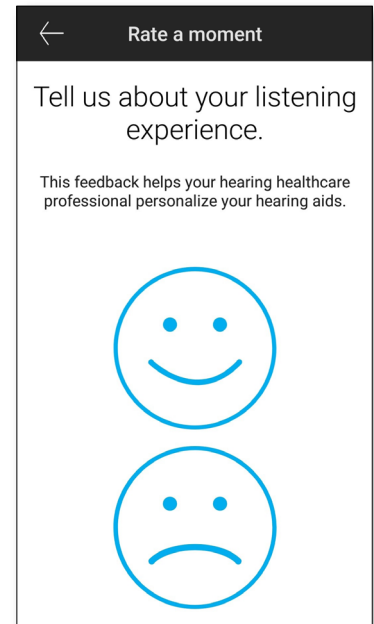
אם בחרת להשתמש בתכונה **Insights**, תראה סימן של פרצוף שמח (😊) בצדו של המסך הראשי. לחץ על הפרצוף כדי לשלוח משוב לקלינאי התקשורת שלך.

דרג את החוויה שלך

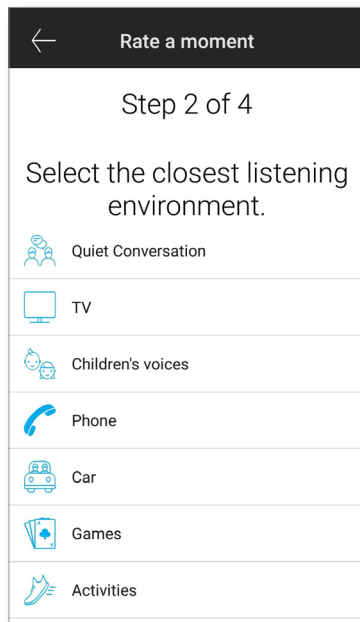
כדי לגשת לדירוגים, יש ללחוץ על סמל הפרצוף המחוויך של הדירוגים.



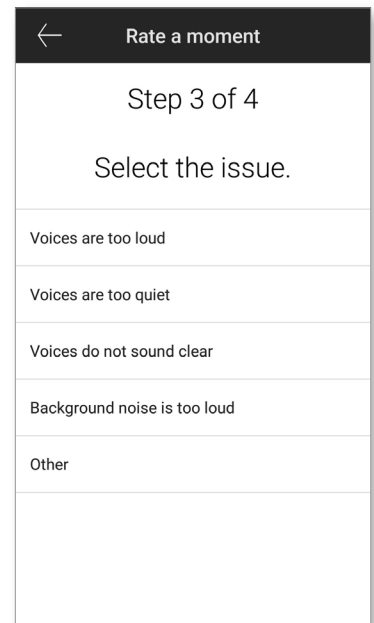
1. בחר בין הפרצוף המרוצה או הבלתי מרוצה.



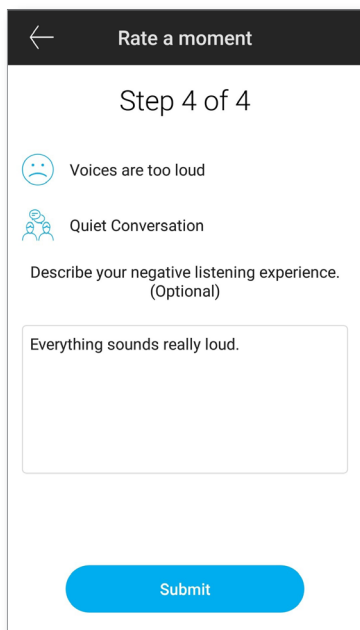
2. בחר את הסביבה בה אתה נמצא כעת.




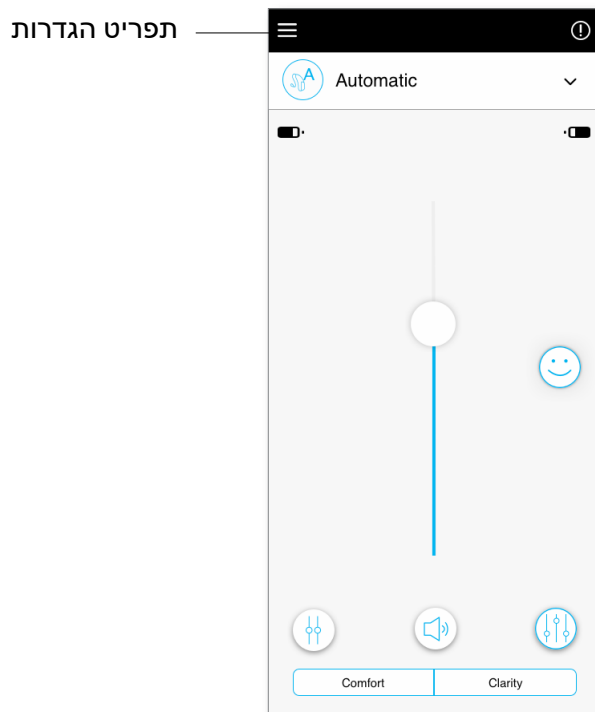
3. אם בחרת בפרצוף הבלתי מרוצה, תוכל לבחור מבין רשימה קבועה מראש של תיאורי בעיות.



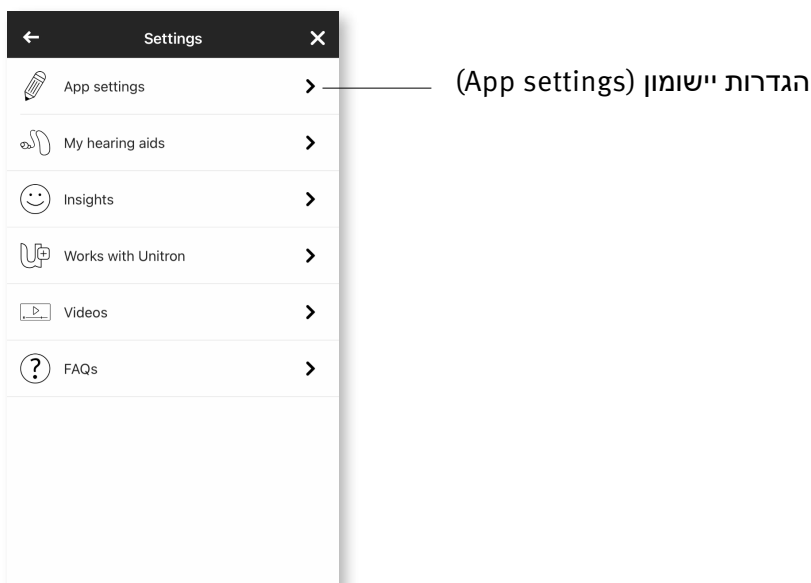
4. ראה סיכום של המשוב שלך וספק הערות נוספות (אופציונלי). לחץ על כפתור ה "שלח" כדי לשלוח את המשוב לקלינאי התקשורת שלך.



היישומון זמין בשפות שונות. הוא יתאים את עצמו באופן אוטומטי לשפה של מערכת ההפעלה של הטלפון. אם אין תמיכה בשפת הטלפון, שפת ברירת המחדל תהיה אנגלית.
 (1) הקיש על הסמל  במסך הראשי כדי לגשת לתפריט הגדרות (Settings).



- (2) בחר "הגדרות היישומון" כדי לפתוח את תפריט ההגדרות.
- (3) "בחר" **"מכשירי השמיעה שלי"** (My hearing aids) כדי לגשת להגדרות הספציפיות למכשירי השמיעה.
- (4) בחר **"Insights"** כדי להציג את מדיניות הפרטיות של Insights, כדי להציג מידע על התכונות, כולל הודעות כוונן מרחוק מקלינאי התקשורת שלך, או כדי לבטל את השימוש בתכונה זו.
- (5) בחר **"עובד עם Unitron"** (Works with Unitron) כדי לפתוח את התכונה "עובד עם Unitron".
- (6) בחר **"סרטונים"** כדי לצפות בסרטוני הדרכה.
- (7) בחר **"שאלות נפוצות"** כדי להציג בדפדפן האינטרנט של הטלפון שאלות נפוצות על היישומון ועל מכשירי השמיעה.

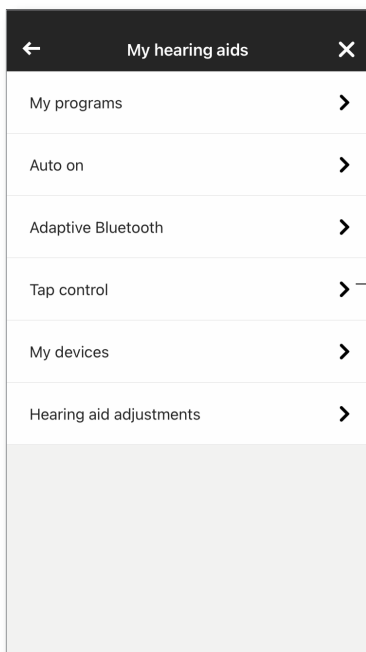


אם במכשירי השמיעה יש בקרת הקשה, תוכל לקבוע כיצד ברצונך שמכשירי השמיעה יגיבו להקשות הכפולות שלך. בחלק ממכשירי השמיעה יש חיישן מובנה המאפשר לשלוט בפונקציות מסוימות של המכשירים באמצעות הקשה כפולה. פונקציות אלה כוללות:

- שיחת טלפון: קבלת/סיום שיחה
- הזרמת תוכניות טלוויזיה ומדיה: השהיה/המשך
- גישה לנייד: מסייע קולי

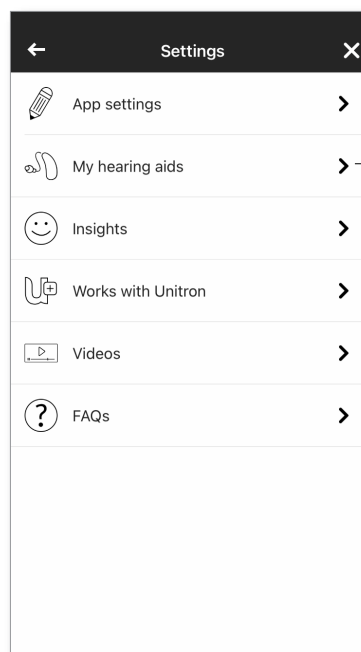
אם יש לך מכשירי שמיעה עם בקרת הקשה, עליך לצמד את מכשירי השמיעה ליישומן כדי להגדיר את ההפעלה/השבתה של הפונקציות שצוינו לעיל באמצעות בקרת ההקשה. הפעלת בקרת הקשה:

2. בחר באפשרות "בקרת הקשה" (Tap control)



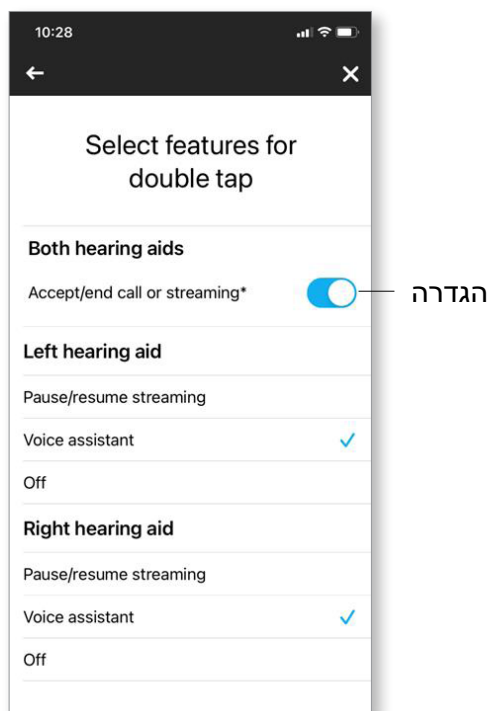
בקרת הקשה

1. מתוך התפריט הגדרות (Settings) של היישומן "מכשירי השמיעה שלי" (My hearing aids)

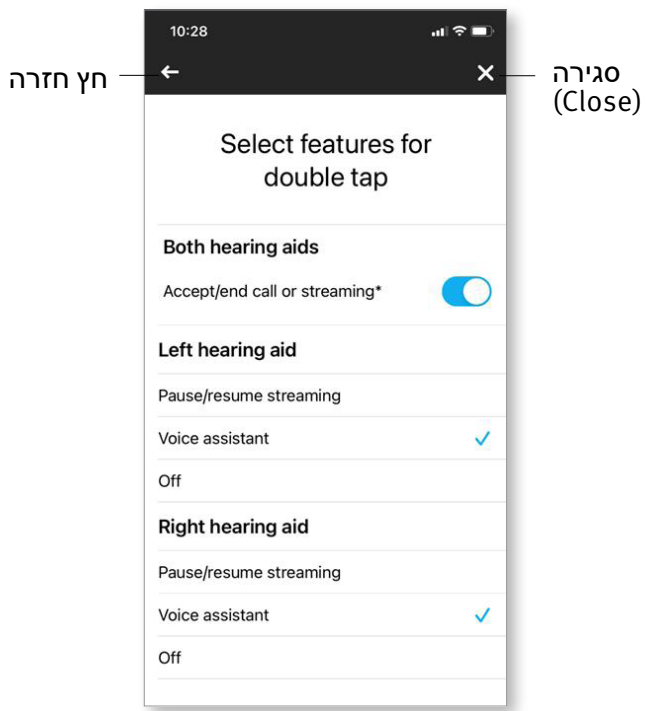


מכשירי השמיעה שלי
(My Hearing Aids)

3. הגדיר את ההקשה הכפולה לקבלה/סיום של שיחת טלפון או הזרמת תוכן. באפשרותך להגדיר את בקרת ההקשה כך שהקשה כפולה תביא להשהיה/המשך או להפעלה/השבתה של המסייע הקולי באחד ממכשירי השמיעה או בשניהם.



4. לאחר קביעת ההגדרות, לחץ על חץ החזרה כדי לחזור למסך "מכשירי השמיעה שלי" (My hearing aids), או לחץ על ה-'x' כדי לחזור למסך הראשי.



תוכניות אופציונליות

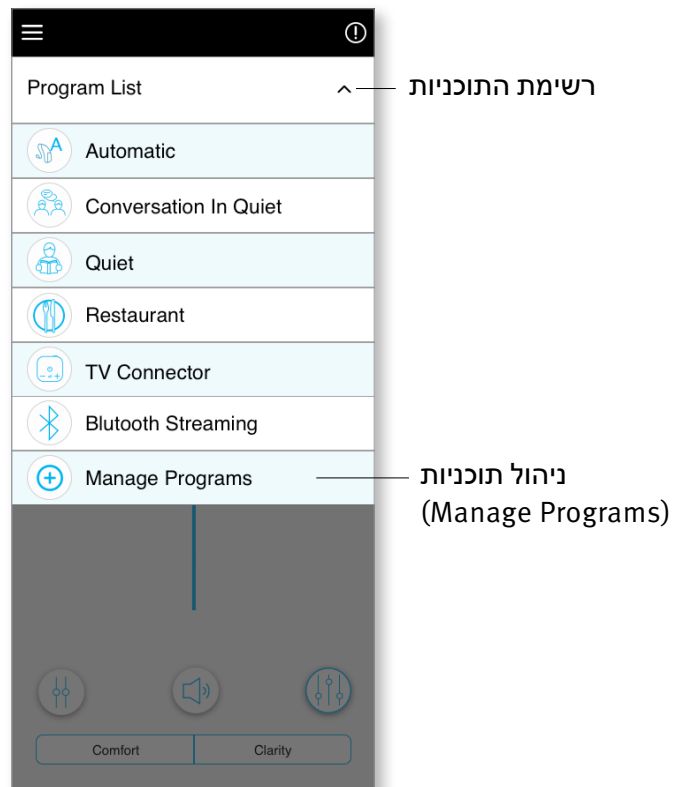
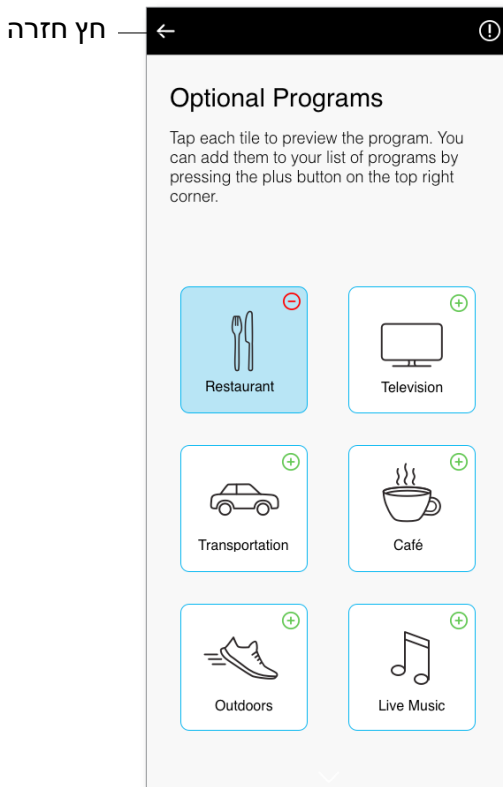
בחר מתוך רשימה של תוכניות מוגדרות מראש כדי לאפשר התאמה של מכשירי השמיעה למצב ספציפי בהתאם להעדפות שלך. פונקציונליות הליבה מוגדרת על ידי מכשירי השמיעה והיישומון מאפשר למשתמש לבחור מתוך שש תוכניות אופציונליות. המשתמש יכול להפעיל או להשבית את התוכניות האופציונליות מתוך היישומון.

רשימת תוכניות אופציונליות:

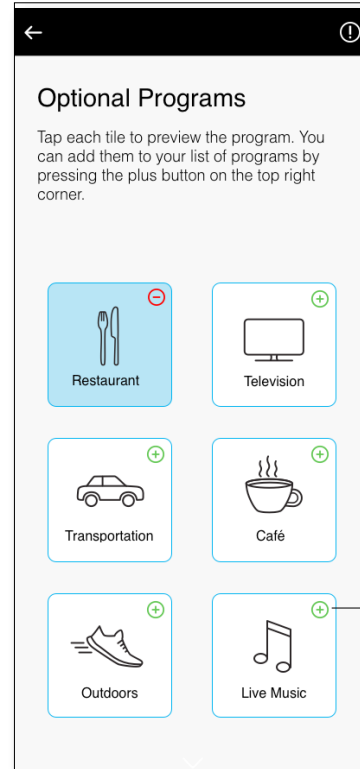
- מסעדה (Restaurant)
- טלוויזיה (Television)
- תחבורה (Transportation)
- בית קפה (Café)
- בחוץ (Outdoors)
- מוזיקה חיה (Live Music)

1. יש ללחוץ על התפריט הנפתח כדי להציג את רשימת התוכניות (Program List). בחר בניהול תוכניות (Manage Programs) כדי להציג את התוכניות האופציונליות.

2. מוצגת רשימה של תוכניות אופציונליות זמינות. יש ללחוץ על חץ החזרה כדי לחזור לרשימת התוכניות.

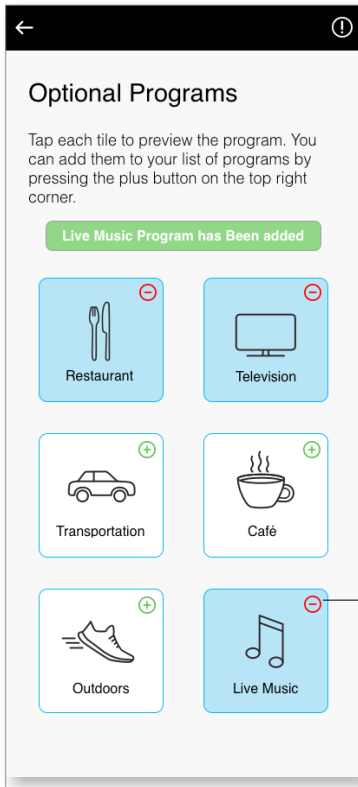


3. לחץ על סימן הפלוס הירוק (+) כדי להוסיף תוכנית אופציונלית במהירות



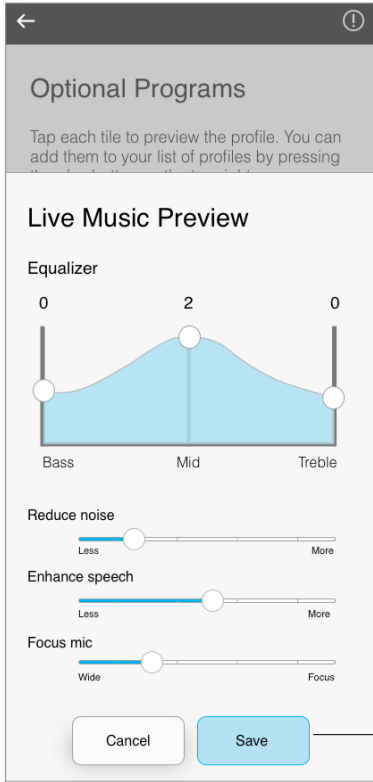
לחץ על סימן הפלוס הירוק (+) כדי להוסיף תוכנית

4. הודעה המציינת שהתוכנית האופציונלית שנוספה תוצג. לחץ על סימן המינוס האדום (-) כדי להסיר את התוכנית האופציונלית מרשימת התוכניות



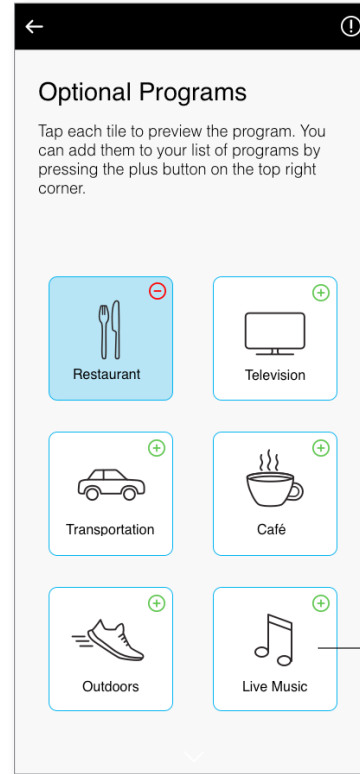
לחץ על סימן המינוס האדום (-) כדי להסיר תוכנית

6. יופיע מסך התצוגה המקדימה של התוכנית. שנה את ההגדרות ולחץ על **שמירה** (Save) כדי להוסיף את התוכנית האופציונלית לרשימת התוכניות



(שמירה) (Save)

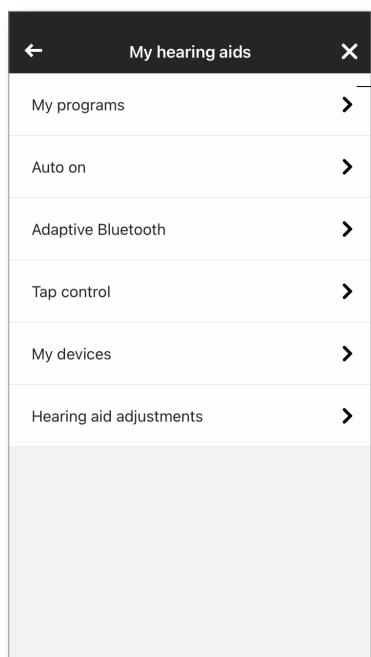
5. לחץ על האריח של התוכנית האופציונלית כדי להציג תצוגה מקדימה של התוכנית



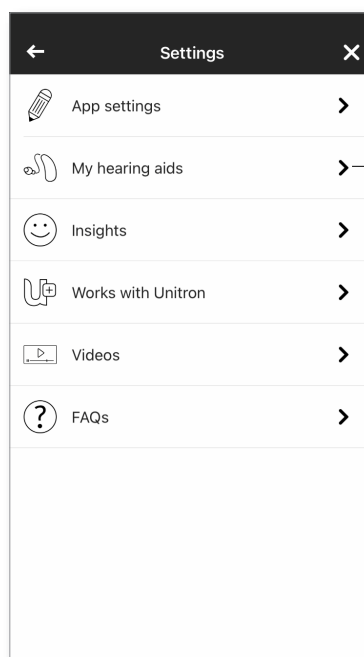
לחץ כדי להציג תצוגה מקדימה

היישומון Remote Plus מאפשר לך לשנות שמות של תוכניות כדי שתוכל לתת לתוכניות שמות בעלי משמעות עבורך. תוכל לשנות את השמות של כל התוכניות, כולל התוכניות האופציונליות. כדי לשנות שם של תוכנית:

1. יש להקיש על התפריט הגדרות (Settings) "ולבחור באפשרות מכשירי השמיעה שלי" (My hearing aids)
2. מוצג המסך מכשירי השמיעה שלי (My Hearing Aids). יש להקיש על "התוכניות שלי" (My programs)

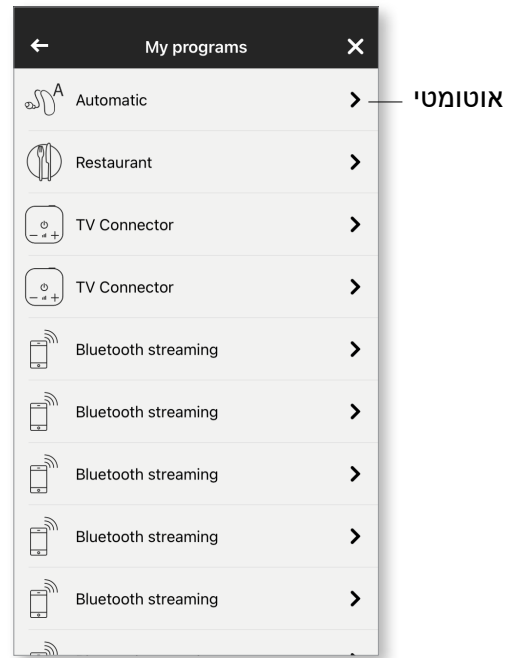


התוכניות שלי
(My programs)

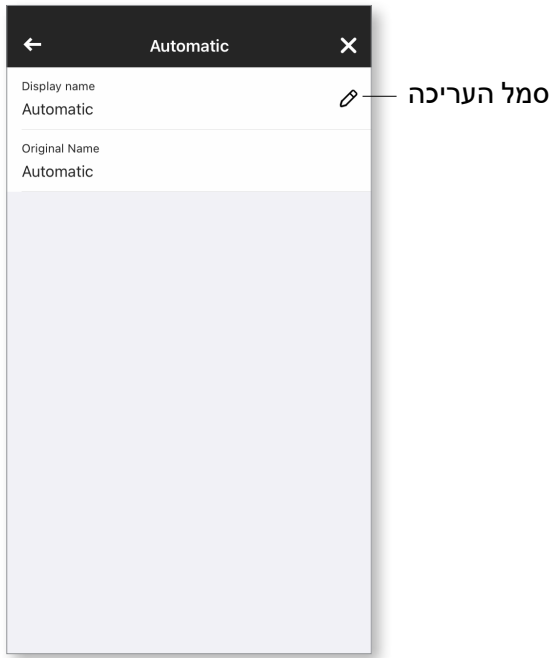


מכשירי השמיעה שלי
(My hearing aids)

3. הרשימה "התוכניות שלי" (My programs) מוצגת. יש להקיש על התוכנית הרצויה (למשל אוטומטי (Automatic))



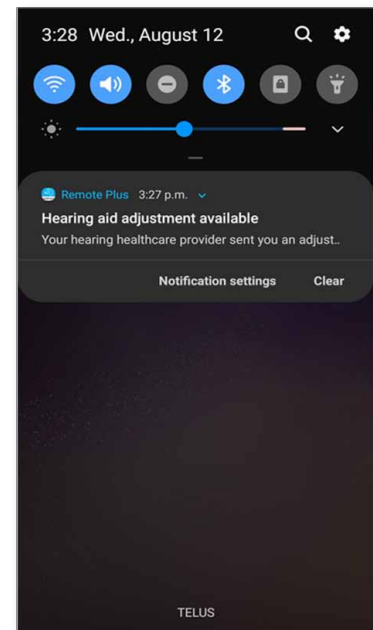
4. יש להקיש על סמל העריכה/עיפרון ולשנות את "שם התצוגה" (Display name). פעולה זו תשנה את השם בתפריט הנפתח "רשימת התוכניות" (Program list) ובמסך הבחירה "תוכניות אופציונליות" (Optional programs).



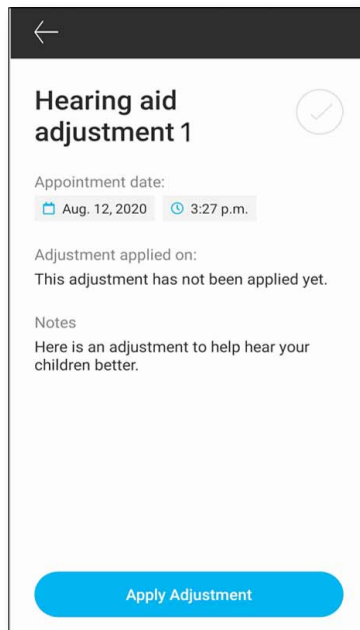
אם בחרת להשתמש בתכונה **Insights**, תוכל לקבל הודעות מקלינאי התקשורת שלך המכילות כוונונים שבוצעו עבור מכשירי השמיעה שלך.

התמעת כוונון מרחוק

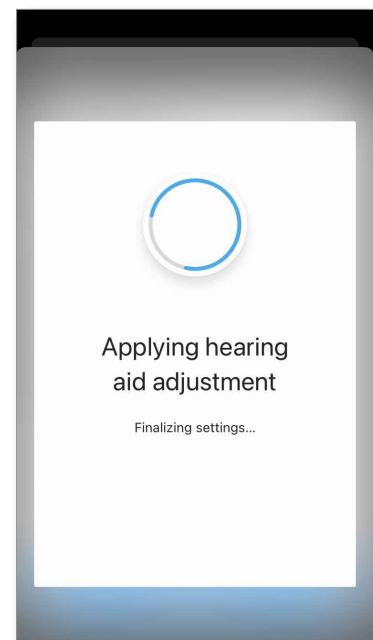
1. קבל הודעה אישית מקלינאי התקשורת שלך



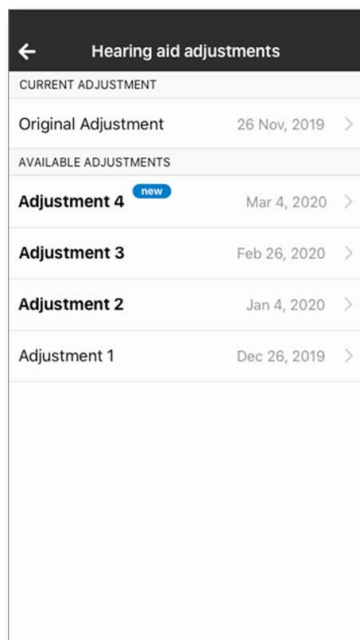
2. לחץ על ההודעה כדי לגשת לכוונון או פתח את היישומן Remote Plus ועבור אל הגדרות > מכשירי השמיעה שלי > כוונונים של מכשירי השמיעה.



3. בחר את הכוונון והתמע את השינויים.



4. אם אתה מעדיף הגדרה אחרת, תוכל לבחור כל הודעה קודמת וליישם אותה במכשירי השמיעה.







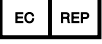



הצהרת תאימות

Sonova AG מכריזה בזאת שמוצר זה של Unitron תואם לדרישות החיוניות של הנחיית המכשירים הרפואיים 93/42/EEC. הטקסט המלא של הצהרת התאימות זמין אצל היצרן, או אצל הנציג המקומי של Unitron שכתובתו מופיעה ברשימה שבאתר <http://www.unitron.com> (מיקומים ברחבי העולם).

- ① אם מכשירי השמיעה אינם מגיבים להתקן עקב הפרעת שדה חריגה, התרחק מהשדה הגורם להפרעה.
- ① ההוראות זמינות בכתובת: unitron.com/appguide בתבנית Adobe® Acrobat® PDF. כדי להציג אותן, יש להתקין את Adobe Acrobat Reader. בקר בכתובת Adobe.com להורדת התוכנה.
- ① לקבלת עותק מודפס של ההוראות בחינם, פנה לנציג המקומי של Unitron. העותק יישלח תוך 7 ימים.

מידע והסבר על הסמלים

על ידי הצגת סמל CE, Sonova AG מאשרת שמוצר זה של Unitron – כולל האביזרים שלו – עומד בדרישות של הנחיית המכשירים הרפואיים 93/42/EEC. המספרים המופיעים אחרי הסמל של CE מייצגים את הקוד של המוסדות המוסמכים אשר שימשו כיועצים במסגרת ההנחיות שצוינו לעיל.	
סמל זה מציין כי חשוב שהמשתמשים יקראו את המדריך למשתמש ושימו לב למידע הרלוונטי המופיע בו.	
סמל זה מציין כי חשוב שהמשתמשים ישימו לב לאזהרות הרלוונטיות המופיעות במדריך למשתמש.	
מידע חשוב בנוגע לטיפול במוצר זה ולשימוש יעיל בו.	
סמל זכויות יוצרים	
סמל זה ילווה בשם ובכתובת של היצרן (המשווק את המכשיר).	
מציין את הנציג המוסמך בקהילה האירופית. נציג EC הוא גם היבואן שמייבא אל האיחוד האירופי.	
הסימן וסמלי הלוגו של Bluetooth® הם סימנים מסחריים רשומים בבעלות Bluetooth SIG, Inc. וכל שימוש ש-Unitron עושה בסמלים ובסימנים הללו נעשה ברישיון. סימנים מסחריים ושמות מסחריים אחרים שייכים לבעליהם בהתאמה.	

Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa, Switzerland



ויבואן באיחוד האירופי:
Sonova Deutschland GmbH
Max-Eyth-Str. 20
70736 Fellbach-Oeffingen, Germany



unitron.com

